

**1K1500 - 2K2500**



**150320 - 150310**

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
D-33154 Salzkotten  
Alemanha

tel. +49 5258 971-0  
fax.: +49 5258 971-120  
**Linha de atendimento:** +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



Versão: 4.0

Data de preparação: 2022-01-31

---

## Manual de instruções original

1	Segurança .....	2
1.1	Explicação de sinais de atenção .....	2
1.2	Instruções de segurança .....	3
1.3	Utilização adequada .....	6
1.4	Utilização inadequada .....	6
2	Informações gerais .....	7
2.1	Responsabilidade e garantia .....	7
2.2	Proteção de direitos autorais .....	7
2.3	Declaração de conformidade .....	7
3	Transporte, embalagem e armazenagem .....	8
3.1	Controle de entrega .....	8
3.2	Embalagem .....	8
3.3	Armazenagem .....	8
4	Dados técnicos .....	9
4.1	Dados técnicos .....	9
4.2	Funções do aparelho .....	10
4.3	Resumo dos componentes do aparelho .....	11
5	Instalação e operação .....	13
5.1	Instalação .....	13
5.2	Operação .....	14
6	Limpeza .....	15
6.1	Instruções referentes à segurança durante a limpeza .....	15
6.2	Limpeza .....	16
7	Reciclagem .....	16



**Antes de iniciar a utilização deve ler o manual de instruções e seguidamente guardá-lo num lugar facilmente acessível!**

Este manual do usuário descreve a instalação, operação e manutenção e serve como uma fonte importante de informações e orientação. Um pré-requisito para o funcionamento seguro e adequado do aparelho é estar familiarizado com todas as instruções de segurança e operação contidas no aparelho. Além disso, aplicam-se as disposições sobre a prevenção de acidentes, regulamentos de saúde e segurança e regulamentos legais em vigor no que se refere à utilização do aparelho.

Antes de iniciar o trabalho com o aparelho e, em particular, antes de ligá-lo, leia este manual do usuário para evitar danos a pessoas e materiais. O uso inadequado pode causar danos.

Este manual de instruções é parte integrante do produto e deve ser mantido na proximidade imediata do aparelho e disponível em todos os momentos. Caso o aparelho seja transferido, também será necessário fornecer este manual do usuário.

PT

## 1 Segurança

O aparelho foi produzido de acordo com as normas técnicas vigentes. Entretanto o aparelho pode se tornar uma fonte de perigos se for utilizado de maneira incorreta ou inadequada. Todas as pessoas que usam o aparelho devem aderir às informações contidas neste manual de instruções de operação e observar as instruções de segurança.

### 1.1 Explicação de sinais de atenção

As instruções relacionadas à segurança e as informações de atenção estão indicadas neste manual de instruções mediante sinais de atenção. Estas instruções precisam ser seguidas à risca para se evitar acidentes, danos pessoais e materiais.



**PERIGO!**

O sinal de atenção de **PERIGO** alerta sobre perigos que podem levar à ferimentos sérios ou morte, se não forem evitados.



### AVISO!

O sinal de atenção de **AVISO!** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos médios ou morte se não forem evitados.



### CUIDADO!

O sinal de atenção de **CUIDADO** alerta sobre perigos que podem causar ferimentos leves e médios se não forem evitados.

### ATENÇÃO!

O sinal de atenção **ATENÇÃO** indica possíveis danos materiais que podem ocorrer se as instruções de segurança não forem seguidas.

### NOTA!

O símbolo de **NOTA** informa ao usuário dicas e informações referentes ao uso correto do aparelho.

## 1.2 Instruções de segurança

### Corrente elétrica

- A sobretensão ou instalação incorreta pode resultar em choque elétrico.
- O aparelho só pode ser conectado se os dados da placa de informação corresponderem à tensão da rede.
- Para evitar curtos-circuitos elétricos, o aparelho deve ser mantido seco.
- Se ocorrerem avarias durante o funcionamento, desligue imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Não toque na tomada do aparelho com as mãos molhadas.
- Nunca segure o aparelho se este cair na água. Desconecte imediatamente o aparelho da fonte de alimentação.
- Todos os reparos ou aberturas do gabinete só podem ser realizados por especialistas e por oficinas adequadas.
- Não transportar o aparelho pelo cabo de conexão.
- Não permitir que o cabo de conexão entre em contato com fontes de calor e bordas afiadas.
- Não dobrar, apertar ou prender o cabo de conexão.
- Sempre desconectar o cabo de conexão do aparelho.

- Nunca colocar o aparelho ou outros itens sobre o cabo de conexão.
- Para desligar o aparelho da fonte de alimentação elétrica, segure sempre pelo plugue.
- O cabo de alimentação deve ser verificado regularmente do ponto de vista de danificações. Não utilizar o aparelho com o cabo de alimentação danificado. Se o cabo estiver danificado, para evitar qualquer perigo, deve encomendar a sua troca num ponto de serviço ou a um electricista qualificado.

### Superfícies quentes

- As superfícies do aparelho ficam quentes durante a operação. Existe riscos de queimaduras. As temperaturas altas também permanecem após o desligamento.
- Não tocar quaisquer superfícies quentes do aparelho. Use sempre os elementos de operação e as alças disponíveis.
- O aparelho só pode ser transportado e limpo após ter se resfriado completamente.
- Não pulverize superfícies quentes com água fria ou líquidos inflamáveis.

PT

### Materiais inflamáveis

- Nunca exponha o aparelho a altas temperaturas, como no fogão, forno, chamas abertas, equipamentos de manutenção de calor, etc.
- Limpe o aparelho regularmente para evitar o risco de incêndio.
- Não cobrir o aparelho com, por exemplo, película de alumínio ou panos.
- Use o aparelho somente com os materiais designados para essa finalidade e com as configurações de temperatura apropriadas. Materiais, produtos alimentares e restos de comida no aparelho podem inflamar.
- Nunca deve utilizar o aparelho perto de materiais inflamáveis, facilmente inflamáveis, p.ex. gasolina, aguardente, álcool. A alta temperatura provoca a evaporação desses materiais e, como resultado do contato com fontes de ignição, pode ocorrer uma explosão.
- Em caso de incêndio, antes de tomar as medidas adequadas para conter o incêndio, desligue o aparelho da rede elétrica. Nunca extinga o fogo com água quando o aparelho estiver ligado à fonte de alimentação. Após a extinção do incêndio, é necessário garantir uma quantidade suficiente de ar fresco.

### Equipe de operação

- Este dispositivo não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas, bem como por pessoas com experiência limitada e / ou conhecimento limitado.
- As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem ou liguem o dispositivo.

### Operação somente sob supervisão

- O aparelho só pode ser operado sob supervisão.
- Fique sempre nas imediações do aparelho.

### Uso indevido

- O uso indevido ou o uso proibido podem danificar o aparelho.
- O dispositivo pode ser usado somente quando sua condição técnica não levanta objeções e permite um trabalho seguro.
- O dispositivo só pode ser usado se todas as conexões tiverem sido feitas de acordo com os regulamentos.
- O aparelho só pode ser usado quando estiver limpo.
- Use apenas peças de reposição originais. Nunca realize uma auto-reparação do dispositivo.
- Não faça alterações ou modificações no dispositivo.

## 1.3 Utilização adequada

Qualquer uso do aparelho para fins diferentes e/ou divergentes de seu uso normal conforme descrito abaixo é proibido e considerado uso indevido.

O uso a seguir está de acordo com o uso pretendido:

- Preparação e aquecimento de alimentos em recipientes adequados.

Este aparelho pode ser usado em casa e em locais semelhantes, como:

- em cozinhas para empregados em lojas, escritórios ou áreas similares de trabalho;
- em empresas agrícolas;
- pelos clientes em hotéis, motéis e outros espaços de habitação;
- em pensões.

## 1.4 Utilização inadequada

O uso incorreto pode levar a ferimentos à pessoas e bens causados por tensão, fogo e temperaturas elevadas perigosas. No aparelho, apenas podem ser realizados os trabalhos descritos neste manual.

PT

O uso a seguir não está de acordo com o uso pretendido:

- O aquecimento de ambientes
- O aquecimento de líquidos ou materiais inflamáveis, nocivos para saúde ou similares.



## 2 Informações gerais

### 2.1 Responsabilidade e garantia

Todas as informações e nas dicas contidas neste manual de instruções foram compiladas com o devido respeito aos regulamentos vigentes, com base em conhecimentos atuais de engenharia e de projetos, bem como em nossos muitos anos de experiência. No caso de encomendar modelos especiais ou opções adicionais e, no caso de utilização dos conhecimentos técnicos mais recentes, o aparelho fornecido em determinadas circunstâncias pode diferir das explicações e numerosos desenhos contidos neste manual de instruções.

O fabricante não tem qualquer responsabilidade por danos e defeitos causados por:

- não seguimento das instruções,
- utilização inadequada,
- interferências em mudanças técnicas pelo usuário,
- utilização de peças de substituição não autorizadas.

Reservamo-nos o direito de realizar mudanças técnicas no produto para melhorar sua utilização e seu desempenho.

PT

### 2.2 Proteção de direitos autorais

Este manual, os textos, desenhos, imagens e outros itens nele contidos estão protegidos por direitos autorais. Sem o consentimento por escrito do fabricante, é proibido reproduzir o conteúdo do manual do usuário em qualquer forma e de qualquer maneira (incluindo fragmentos), e usar e/ou transferir seu conteúdo para terceiros. As violações do descrito acima resultarão na obrigação de pagamentos de compensações. Reservamo-nos o direito de prosseguir outras reivindicações.

### 2.3 Declaração de conformidade

O aparelho cumpre com os padrões atuais e as diretrizes da UE. O acima referido está confirmado pela Declaração de Conformidade CE. Se necessário, estamos à disposição para enviar-lhe a Declaração de Conformidade relevante.

## 3 Transporte, embalagem e armazenagem

### 3.1 Controle de entrega

Após a recepção do produto, você deve verificar imediatamente se o aparelho está completo e que não tenha sido danificado durante o transporte. Em caso de danos visíveis durante o transporte, recuse-se a aceitar o aparelho ou aceite o produto de maneira condicional. Nos documentos de transporte / nota de transporte da empresa transportadora, assinale a descrição do dano e faça uma reclamação. Os danos ocultos devem ser relatados imediatamente após terem sido identificados, uma vez que as reivindicações só podem ser reclamadas dentro dos prazos aplicáveis.

Na ausência de peças ou acessórios, entre em contato com o nosso Departamento de Atendimento ao Cliente.

### 3.2 Embalagem

Por favor, não descarte a caixa de papelão do aparelho. Pode ser necessário armazenar o aparelho quando se deslocar ou quando enviar o aparelho ao nosso centro de serviço em caso de qualquer dano.

PT

A embalagem e os itens individuais são feitos de materiais recicláveis. Em detalhes são: folhas e sacos de plástico e embalagens de papelão.

Ao descartar a embalagem, observe os regulamentos vigentes em seu país. Os materiais de embalagem reutilizáveis devem ser reciclados.

### 3.3 Armazenagem

Mantenha a embalagem fechada até o aparelho ser instalado e observe as instruções de configuração e armazenagem contidos na parte externa. As embalagens só devem ser armazenadas nas seguintes condições:

- dentro de casa
- se estiverem em ambiente seco e livre de poeira
- se estiverem longe de produtos agressivos
- em um local protegido da luz solar
- se estiverem em local protegido contra choques mecânicos.

Em caso de período longo de armazenamento (mais de 3 meses), verifique o estado da embalagem e das peças regularmente. Se necessário, a embalagem deve ser substituída por uma nova.

## 4 Dados técnicos

### 4.1 Dados técnicos

<b>Nome:</b>	<b>Fogão elétrico 1K1500</b>
Número de ref.:	<b>150320</b>
Material:	aço inoxidável
Quantidade de zonas de aquecimento:	1
Potência máxima da zona de aquecimento em W:	1,5
Diâmetro da zona de aquecimento em mm:	185
Carga de conexão:	1,5 kW   230 V   50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	305 x 245 x 85
Peso em kg:	2,1

Sujeito a alterações técnicas!

PT

<b>Nome:</b>	<b>Fogão elétrico 2K2500</b>
Número de ref.:	<b>150310</b>
Material:	aço inoxidável
Quantidade de zonas de aquecimento:	2
Potência máxima da zona de aquecimento esquerda/direita em W:	1,5 / 1,0
Diâmetro da zona de aquecimento esquerda/direita em mm:	190 / 155
Carga de conexão:	2,5 kW   230 V   50/60 Hz
Dimensões (L x P x A) em mm:	535 x 225 x 90
Peso em kg:	4,0

Sujeito a alterações técnicas!

### Versão / propriedades

- Ligação do aparelho: pronto a ligar
- Tipo de placas de aquecimento: elétricas
- Sistema de zonas de aquecimento 150310: lado a lado
- Controlo: eletrónico, botão giratório
- Controlo da temperatura: contínua
- Proteção contra sobreaquecimento
- Interruptor de ligar/desligar
- Luz indicadora: aquecimento

### 4.2 Funções do aparelho

Com a ajuda deste dispositivo, pode preparar e aquecer os alimentos necessários, utilizando utensílios de cozinha adequados. A temperatura pode ser regulada suavemente de acordo com cada alimento preparado, separadamente para cada zona de aquecimento.

## 4.3 Resumo dos componentes do aparelho

150320 / 1K1500

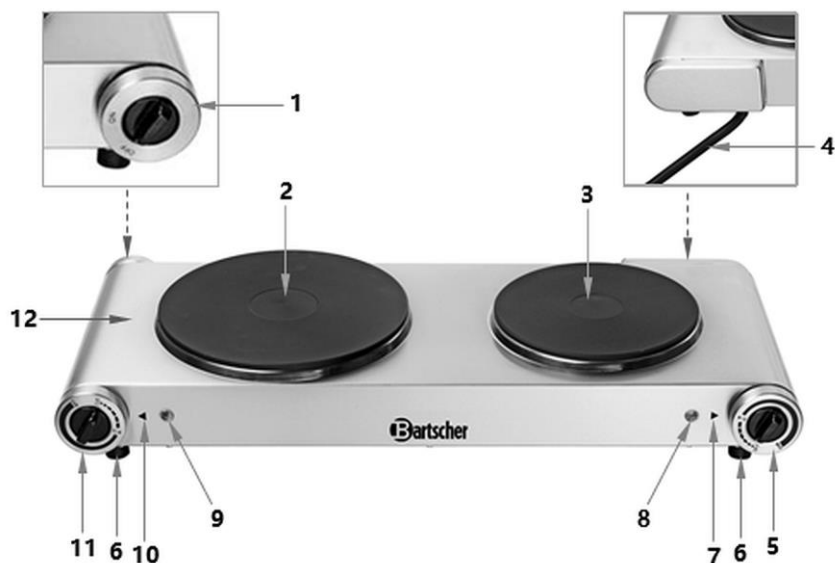


PT

Fig. 1

- |                                  |   |
|----------------------------------|---|
| 1. Regulador rotativo Lig./Desl. | 2. Posição "ON" (Lig.)                      |
| 3. Zonas de aquecimento          | 4. Cabo de alimentação                      |
| 5. Carcaça                       | 6. Regulador de temperatura                 |
| 7. Pernas (4x)                   | 8. Luz de controle de aquecimento (laranja) |

150310 / 2K2500



PT

Fig. 2

- |  |   |
|--|---|
| 1. Regulador rotativo Lig./Desl.   | 2. Zona de aquecimento esquerda   |
| 3. Zona de aquecimento direita   | 4. Cabo de alimentação  |
| 5. Controlador de temperatura da zona de aquecimento do lado direito               | 6. Pernas (4x)  |
| 7. Marcador de regulação da temperatura da zona de aquecimento do lado direito     | 8. Luz indicadora de aquecimento (laranja) da zona de aquecimento do lado direito |
| 9. Luz indicadora de aquecimento (laranja) da zona de aquecimento do lado esquerdo | 10. Marcador de regulação da temperatura da zona de aquecimento do lado esquerdo  |
| 11. Controlador de temperatura da zona de aquecimento do lado esquerdo             | 12. Carcaça   |

## 5 Instalação e operação

### 5.1 Instalação

#### Como desembalar / instalar

- Desembale o aparelho e remova todos os elementos externos e internos da embalagem e as proteções de transporte.



#### **CUIDADO!**

##### **Perigo de sufocamento!**

Impedir que as crianças acessem materiais de embalagem, como sacolas plásticas e elementos de isopor.

- Se houver uma película protetora no aparelho, remova-a. Deve-se retirar a película de proteção lentamente para que não deixe restos de cola. Remova qualquer resíduo do adesivo com um solvente adequado.
- Tenha cuidado para não danificar a placa de identificação ou as indicações de aviso no aparelho.
- **Nunca** coloque o aparelho num ambiente húmido ou molhado.
- Instale o aparelho de modo que as conexões sejam facilmente acessíveis para uma eventual desconexão rápida, se necessário.
- O aparelho deve ser colocado em uma superfície com as seguintes características:
  - plana, com capacidade de carga suficiente, resistente à água, seca e resistente a altas temperaturas
  - grande o suficiente para que se possa operar o aparelho sem problemas
  - facilmente acessível
  - ter boa ventilação.
- Debe mantener una distancia suficiente de los bordes de la mesa. El dispositivo podría volcar y caerse.
- Mantenha uma distância de pelo menos 10 cm das paredes e de objetos inflamáveis.

#### **Conectar à eletricidade**

- Verifique se os dados técnicos da unidade (ver placa de informações) correspondem aos dados da rede local.

- Conecte o dispositivo a uma tomada única e suficientemente protegida com um contato de proteção. Não conectar o aparelho a uma tomada múltipla.
- Conecte o cabo de conexão de forma que ninguém possa pisar ou tropeçar nele.

## 5.2 Operação

### Antes da primeira utilização

1. Antes da utilização, o aparelho deve ser limpo de acordo com as instruções contidas na secção "**Limpeza**".
2. Seque completamente o aparelho.

### Funcionamento do aparelho

1. Gire o regulador rotativo Lig./Desl. para a posição "OFF".
2. Ligue o dispositivo a uma tomada única.
3. Coloque um utensílio adequado com o alimento na zona de aquecimento.

#### **NOTA!**

**Não utilize utensílios de cozinha instáveis que podem cair facilmente.**

**Utilize apenas utensílios de cozinha de fundo plano para garantir o contacto total com a zona de aquecimento para uma utilização máxima do calor.**

4. Gire o regulador rotativo Lig./Desl. para a posição "ON".
5. Utilizando um controlador de temperatura, ajuste a temperatura para a zona de aquecimento selecionada, adequada ao produto que está a ser preparado.



Fig. 3

A rotação do controlador de temperatura no sentido dos ponteiros do relógio permite um controlo suave da temperatura no intervalo entre as posições "MIN" e "MAX".

A luz indicadora de aquecimento (laranja) começa a acender-se e apaga-se quando a temperatura definida é atingida.

Quando a temperatura baixa, o termóstato é ligado e a zona de aquecimento é reaquecida. A luz indicadora de aquecimento acende-se novamente.



### **AVISO!**

**O aparelho e a zona de aquecimento ficam muito quentes durante o funcionamento. Mesmo depois de terminar o funcionamento, permanecem quentes por algum tempo.**

Não toque com as mãos desprotegidas. Para retirar os utensílios de cozedura da zona de aquecimento, utilize luvas de proteção ou uma toalha de loiça.

6. Se o dispositivo não estiver mais sendo utilizado, ajuste o regulador de temperatura e o regulador rotativo Lig. /Desl. da zona de aquecimento utilizada para a posição "OFF".
7. Desligue o aparelho da tomada (puxe a ficha!).

### **Proteção contra sobreaquecimento**

O dispositivo está equipado com proteção contra sobreaquecimento. Em caso de sobreaquecimento, o aparelho desliga-se automaticamente .

1. Desligue o aparelho da tomada (puxe a ficha!).
2. Aguarde até que o aparelho se arrefeça.
3. Depois de arrefecer, pode voltar a utilizar o dispositivo conforme descrito.

## **6 Limpeza**

### **6.1 Instruções referentes à segurança durante a limpeza**

- Antes da limpeza, o aparelho deve ser desconectado da fonte de alimentação.
- Deixar o aparelho se arrefecer por completo.
- Preste atenção para que a água não entre no aparelho. Não mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos enquanto o limpa. Não use um jato de água sob pressão para limpar o aparelho.
- Não use objetos pontiagudos ou de metal (faca, garfo, etc.) para limpar o aparelho. Objetos pontiagudos podem danificar o aparelho e causar choque elétrico quando em contato com componentes condutores.
- Não utilize produtos de limpeza abrasivos que contenham solventes ou agentes de limpeza cáusticos. Eles podem danificar a superfície.

### 6.2 Limpeza

1. Limpe o aparelho após cada uso.
2. Limpe os campos de aquecimento e a carcaça com um pano macio embebido em água morna e um detergente suave.
3. Utilize um pano limpo nas superfícies lavadas.
4. Limpe o cabo de alimentação e o plugue apenas com um pano ligeiramente húmido.
5. Seque bem o dispositivo com um pano macio.

## 7 Reciclagem

### Equipamentos elétricos



Equipamentos elétricos são marcados com este símbolo. O equipamento elétrico deve ser descartado e reciclado de forma adequada e ecologicamente correta. Não descarte eletrodomésticos em lixos domésticos. Desconecte o aparelho da fonte de alimentação e remova o cabo de conexão do aparelho.

PT

Aparelhos elétricos devem ser descartados em pontos de coleta designados.